

tions in Canada engaged in standards development and conformity assessment and consider all alternatives before providing any new service.

nismes s'occupant au Canada de l'élaboration de normes et de l'évaluation de la conformité, et d'envisager toutes les autres possibilités avant d'offrir de nouveaux services.

Definitions

(3.1) The definitions in this subsection apply in this section.

(3.1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

"conformity assessment"  
« évaluation de la conformité »

"conformity assessment" means any activity concerned with determining, directly or indirectly, that relevant requirements are fulfilled.

« évaluation de la conformité » Toute activité dont l'objet est de déterminer directement ou indirectement si des exigences applicables sont remplies.

5

Définitions

"National Standards System"  
« Système national de normes »

"National Standards System" means the system for voluntary standards development, promotion and implementation in Canada.

« Système national de normes » Le système visant à élaborer, promouvoir et appliquer des normes volontaires au Canada.

« évaluation de la conformité »  
"conformity assessment"

« Système national de normes »  
"National Standards System"

Further powers

4. (1) The portion of section 5 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

4. (1) Le passage de l'article 5 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

5. The Council, in carrying out its mandate and exercising its powers under section 4, may

5. Pour la réalisation de sa mission et l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 4, le Conseil peut :

(2) Paragraph 5(e) of the English version of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 5e) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(e) do such other things as are incidental or conducive to the fulfilment of the mandate and the exercise of the powers of the Council.

(e) do such other things as are incidental or conducive to the fulfilment of the mandate and the exercise of the powers of the Council.

R.S., c. 1 (4th supp.), s. 33

5. Section 6 of the Act is replaced by the following:

5. L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Appointment of members of Council

6. (1) Each member of the Council, other than the persons referred to in paragraphs 3(b) and (c), shall be appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to hold office during pleasure for such term not exceeding three years as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one half of the members.

6. (1) À l'exception de ceux visés aux alinéas 3b) et c), les conseillers sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, pour des mandats respectifs de trois ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié d'entre eux.

Requirements

(2) The members of the Council referred to in paragraph 3(d) must be representative of a broad spectrum of interests in the private sector and have the knowledge or experience necessary to assist the Council in the fulfilment of its mandate.

(2) Les conseillers visés à l'alinéa 3d) doivent représenter un large éventail d'intérêts du secteur privé, chacun d'eux devant avoir les connaissances ou l'expérience nécessaires pour aider le Conseil à remplir sa mission.

Pouvoirs supplémentaires

L.R., ch.1, (4<sup>e</sup> suppl.), art. 33

Mandat

Conditions